



Written component

GENERAL COMMENTS

Overall, students' performance on the 2010 examination was very successful. Students who read the questions carefully and underlined or highlighted key words or information maximised their opportunities for success.

The amount of space and the number of lines given for a response should be used as a guideline for the length of the required answer. However, students should not feel obliged to fill all the available space. Some students unnecessarily copied in parts of the questions to fill the answer space and then had to squeeze the main points or key words into the lower corner of the paper.

Students are reminded that the same piece of information will not be called for in two questions. Care should be taken to answer each question precisely. Students are reminded that notes written in the note-taking column of the examination paper are not assessed.

Teachers and students are advised that the examination will not consist solely of questions that require the simple recall of information or translation. While some simpler items may be found, there will also be some items pitched at a higher cognitive level, requiring analysis, synthesis or evaluation. Some students failed to quote examples from the text and others referred to, but lacked a clear understanding of, simple vocabulary. This prevented them from being awarded full marks. Furthermore, students were not given full marks if they simply reproduced sentences from the reading or listening texts. Answers must demonstrate that students have manipulated language creatively and effectively to produce an original response. Some students gave a full translation of the text without responding to the question.

SPECIFIC INFORMATION

Section 1 – Listening and responding

Part A – Answer in English

Students were presented with four oral texts in Tamil. Almost all students listened very well and jotted down all information. Some students incorrectly assumed that they simply had to understand spoken Tamil, rather than be able to interpret or consider specific information about the purpose and audience of the texts. Some failed to understand specific aspects of texts; they just gave a word-for-word translation of the text without analysing the questions properly and responding with the correct amount of detail.

Text 1

Question 1a.

The son wants his father to walk:

- to lose weight
- to improve knee pain (as the doctor advised).

Most students answered this question correctly.

1b.

The man's emotions, in the correct order, are disappointment, happiness, confusion (option B).

Most students were awarded full marks for this question.

2a.

Mary visits Nathan to ask:

- Nathan's older children to practise for the dance performance
- Nathan's younger son to act as groom in the City council's multicultural event.

2010 Assessment Report



Many students answered this question correctly.

2b.

Any three of:

- welcoming/offering a seat
- offering coffee
- wishes her well in her activities/acknowledges her services
- enthusiastically agreeing to his children taking part and practising for the performance.

Students are reminded that they are not required to translate the texts, but to answer the questions asked about the meaning of the texts.

Text 3

Question 3

Most students answered this question correctly.

3a.

The conversation is taking place at the end of a driving lesson (option D).

3b.

Any four of:

- learning well, even in the dark
- asking for feedback/wanting to drive
- working very well at her part-time job and she was offered a full day's work
- she has completed her assignments on time and is studying hard
- organising her time/time management/organises the next lesson.

Many students responded very well to this question and organised their answers skilfully. However, some students misunderstood the texts and gave inappropriate answers.

Text 4

Question 4

The woman said that the man was clever because he combined all his requests in one wish.

Problem	Request	Solution
Blind	To look at	Vision
Poor	Multi-storey house Gold platter	Rich
Single	Grandchildren	Married and children
Man (average-aged)	Grandchildren	Long life

A few students organised their answers skilfully. However, some students misunderstood the texts and gave inappropriate answers.

Section 1 – Listening and responding Part B – Answer in Tamil

Criteria

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- convey the information accurately and appropriately

Text 5

Students were presented with two oral texts in Tamil.

2010 Assessment Report



Question 5

5a.

- மழை பெய்தமை யாலும்
- இருட்டில் வாகனம் ஓட்டுவது சிரமமாக இருந்ததாலும்
- தனி ஒருவரே வாகனம் ஓட்டியதால் இடையில் ஓய்வெடுக்கவேண்டி இருந்ததாலும்
- கல்பனாவை நாடக ஒத்திகைக்கு அழைத்திருந்தமையால் திட்டமிடப்பெற்ற நேரத்துக்குப் புறப்பட முடியாதிருந்ததாலும் அவர்களால் உரியநேரத்துக்கு அடைய முடியவில்லை.

5b.

Any two of:

- (அவர்களின் திட்டங்களை அறிந்து வைத்துக் கொண்டு) அவர்கள் உரிய நேரத்துக்கு வராமையால் அக்கறையுடன், அவர்கள் எங்கே நிற்கிறார்கள் என்றும் ஏன் தாமதம் என்று விசாரித்தும்
- நித்திரையின்றி விழித்திருந்து அவர்கள் எவ்வளவு நேரம் பிந்தினாலும் அவர்களின் வரவுக்காகக் காத்திருந்தும்
- அவர்களைக் கவனமாக வாகனம் ஓட்டி வரும்படி கேட்டும்
- அவர்களுக்கான உணவு பானங்களைத் தயாரித்து வைத்துக்கொண்டு வழியில் உணவு பானத்துக்கென்று தாமதிக்க வேண்டாம் என்று கேட்டும் தீபன் தனது விருந்தினரை உபசரித்து மதிப்பளிக்கின்றார்.

Text 6

Question 6

6a.

பாடசாலை வேலை அனுபவத்தைப் பூர்த்தி செய்யும் அதேவேளை தமிழர்களுடன் தமிழில் பேசி அவர்களின் மனதில் இருப்பவற்றை அறிந்து, அவர்களை மகிழ்விப்பதே சிவமலரின் கடமைகளாகும்.

6b.

Any three of (in a connected response):

- தமிழர்கள் எல்லோரும் மிகவும் உடல்வலிமை குறைந்தவர்கள் என்பதாலும்
- தன்னையிட, தமிழ் ஊழியர்கள் எவரும் அங்கு பணி புரியாமையாலும்
- தமிழர்களில் பலருக்கு ஆங்கிலம் விளங்காது என்பதாலும் மொழிபெயர்ப்பு அட்டையைப் பயன்படுத்திக் கேட்டாலும் கூட அவர்கள் புரிந்துகொள்வது கஷ்டமாக இருப்பதாலும்
- தமிழர்கள் முறையாக உண்ணுவதில்லை என்பதாலும் வைத்தியர் கவலை அடைந்துள்ளார்

Section 2 – Reading and responding

Part A

Text 7

Question 7

7a.

Sitparan showed his appreciation as the Australian delegate by:

- writing a letter of appreciation
- sending photos
- ordering DVDs
- providing detailed descriptions of the function
- posting the ('Malar') copies of the souvenir to the secretary.

7b.

Country	Role
USA	<ul style="list-style-type: none">• organising: venue, decoration, accommodation, transport• staging: variety of activities to cater for different age groups and differing Tamil knowledge• producing: DVDs, magazines and photos• listening and watching as audience
Other countries	<ul style="list-style-type: none">• contributing articles to the magazine and participating in allocated events• listening and watching as audience

2010 Assessment Report



7c.

The festival supports the Tamil language by:

- giving to the Tamil Diaspora an opportunity to meet and mingle
- encouraging everyone to participate in activities appropriate to their age and level of knowledge of Tamil
- hearing presentations from scholars who are not of Tamil background from Western countries
- using the contribution of scholars from Tamil Nadu
- publishing and distributing a ('Malar') souvenir.

Text 8

Question 8

8a.

You would be most likely to read this text in a school newsletter (option B).

8b.

Any six of:

- through the importance it is given in the media
- secondary students' help
- accepts all activities and asks for a balance
- asks for any complaints about homework (feedback)
- quotes a Korean example
- quotes NASPE
- other research findings.

8c.

Any three of:

- use of conditional clauses (if clauses); for example, 'if it helps...', 'if the child is experiencing difficulty'
- use of 'dangerous effect'
- use of 'it is important'
- use of dramatic final sentence of the text 'your children's future in your hands'.

Some students gave statements about language usage without providing examples from the text.

Section 2 – Reading and responding Part B – Answer in Tamil

Text 9

Question 9

Students were required to write a 150–200 word persuasive message to be published on the front page of a website by responding to the given text to promote an industry. Some students understood both general and specific aspects of the given text by identifying and analysing information. These students conveyed the information accurately and appropriately with relevant use of persuasive techniques.

Some good responses included words and phrases such as:

- இலைக்கலசம் தொழிற்சாலை நடத்திவரும் வியத்தகு விந்தைகளைக் கேட்டோ பார்த்தோ அறிந்திருப்பீர்கள்...
- பிளாஸ்டிக் உலகை ஆண்டுவந்த காலம் முடிந்து...
- சூழலுக்கும் மனிதருக்கும் விலங்குகளுக்கும் நன்மையக்கும் முகமாக...
- மண்ணோடு மண்ணாக மக்கி...
- நாம் புரிந்த பாவத்துக்காக நமது பிள்ளைகள் துன்பங்கள் அனுபவிக்கக் கூடாதல்லவா...
- அற்புதமான இலைக்கலசம்....
- இந்தியாவில் இன்று அதிகம் பிரபல்யமான பொருள் இலைக்கலசம்...

A few students memorised responses from the previous year's examination. These responses were irrelevant to the response required.



Section 3 – Writing in Tamil

Some students were able to demonstrate their knowledge of Tamil by writing a piece that was cohesive and varied in vocabulary and sentence structure. These students responded to the topic logically and coherently, and provided well-planned and well-written pieces that were a delight to read. Their pieces were accompanied by the skilful and apt use of proverbs, allusions and relevant ideas, and it was evident that these students had a sound understanding of grammar, syntax and vocabulary and the ability to use their knowledge effectively.

However, some students appeared to be unaware of the main characteristics of common text types (*VCE Tamil Study Design*, page 52).

Question 10

Students were required to write a diary entry.

Some phrases from the more successful responses included:

- பக்கத்து வீட்டுக் குமாரைக் காதலிப்பதில் என்ன தவறு என்று தெரியவில்லை...
- ஏன்மா கோபமாக இருக்கிறீர்கள் என்று கேட்டேன். நான் ஏன் சாகாமல் இருக்கிறேன் என்று கேள் என்றார்.
- வேலையால் வந்து பையை எறிந்துவிட்டு, தும்புத்தடியை எடுத்து அடிக்கத்தொடங்க...
- பல்கலைக்கழகத்தில் இருந்து பிள்ளை களைப்பாக வந்துகொண்டிருப்பான் என்று உண்ணாமல் காத்திருக்கும் தாயைக் காணவில்லையே என்று...
- என்னைக் கணக்காளராகக் இரவுபகலாக உழைத்த தந்தையை விட்டுவந்தேன் என்ற கவலை.
- நானைய பொழுது பொன்னாக மலரும் என்று புகையிரத நிலையக் கதிரையில்...
- காதலுக்கு முக்கியமான தேவை அன்பு, பாசம், கருணை. இவை அனைத்தும் கடந்தமாதம் அவனிடம் இருந்தன... ஆனால் இன்று சுரேசின் மனதில் இருக்கும் அரக்கனை நான் சிறிது சிறிதாகக் காண்கிறேன்.
- ஆரம்பத்தில் சேட்டையாகத்தொடங்கிய சதிக்கூட்டத்தின் விளையாட்டுக்கள் படிப்படியாக முரட்டுத்தனமாக மாறி வருகிறது.
- அப்பா அழுததை ஒருபோதும் காணவில்லை. இன்று...
- சங்கீதம் படி சங்கீதம் படி என்றார்கள். 12ஆம் வகுப்பில் (இப்போது) இந்தியாவில் சங்கீதம் படிக்கப் போகிறேன் என்றேன். இல்லை டாக்டராக வா என்றார்கள் வீட்டை விட்டு...
- 9-9-2010 புது வாழ்க்கை... நண்பர்களோடு தங்கி... வேலைக்குச் சென்று... நன்றாகப் போய்க்கொண்டிருக்கிறது... 28-9-2010 ஐயோ கடவுளே! இப்போது உணருகிறேன் -- கிண்டல் செய்கிறார்கள். 19-10-2010 வீட்டைவிட்டு வெளியே வந்தது மிகவும் தப்பு, பெண் ஒருத்தி தனியாக வாழ்வது என்பது...

Some answers to this question read more like essays as students neglected to write from a personal perspective.

Question 11

This was the least popular choice, but students who chose this question responded very well. The following are phrases from high-scoring responses:

- இந்தியாவில் விவாகத்திலும் விவாகரத்திலும் தனித்துவமான உரிமையில்லாமல் தவிக்கும் பெண்கள். இங்கு தம்வாழ்வை தாமே நிர்ணயித்து...
- 16 வயதைத் தாண்டிய இளைஞர் தாமாகவே தனியாக வாழ...
- எந்த வேலையைச் செய்தாலும் அதற்கு ஒரு மரியாதை உண்டு.
- எந்த வேலையையும் கேவலமாக எண்ணும் மனப்பாங்கு இங்கு இல்லாததால்...
- அங்கு போல் அன்றி இங்கு பலமானவர்கள் பொருத்தமான இடத்தில் கல்வியை நிறுத்திவிட்டு, தாமே தொழில் ஒன்றைத் தேடி பணத்தைச் சேகரித்துத் தமது சொந்தச் செலவில் உயர்கல்வியை...

Question 12

This was the most popular question in this section and most students handled it competently. Students gave their opinion, ideas and a summary of their line of argument, using accurate, appropriate and wide-ranging language. Students could discuss both the advantages and disadvantages of coeducational classes.

The following are phrases from high-scoring responses:

- நான் மேற்கொண்ட ஆய்வின் படி...
- ஏன் நீங்கள் ...என்ற வினாவுக்கு 95 வீதத்தினர்
- கற்கும் போது தனித்தனியாகக் கற்றாலும் வேலை செய்யும் போது...
- மாணவர் சிலர் எதிர்ப்பாலார் காரணமாக மனஅதிர்ச்சிக்கும் மனஉளைச்சலுக்கும் விரக்திக்கும் உள்ளாகி உள்ளதாக...
- தத்தம்பாலாருக்கு உரிய துறைகளில் சிறப்புத்தேர்ச்சி வழங்கும் வகையில் அவ்வப்பாடசாலைகள்...

2010 Assessment Report



Question 13

Students were asked to write an imaginative story. Students who selected this question paid attention to the requirements of the question and responded very well. Some responses would have been improved by having a heading and an author's (fictional) name.

A few examples of common spelling errors are given below.

- கேளங்கள்
- இயக்கை
- இருந்து
- என்ரால்
- மகில்சி
- முகவும்
- பெண்கழிடமும்
- பல்கலைக்கலகம்
- என்னா நனைப்பார்
- கெல்வி கெற்கும் பொது
- பசி பொய்விடும்
- தயிரியமாக
- சிரியவயது
- ஆசிறியர்
- குலிர்ப்பெட்டி
- கண்டிப்பித்தார்கள்